Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
23 02. 1970
Transmis à M.
Overgezonden aan de H.

YC. - 1 - L. 11.035/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

1) accord entre la Belgique et la République démocratique du Congo fixant les dispositions particulières régissant la situation des membres de la coopération technique militaire belge en République démocratique du Congo, conclu par échange de lettres, datées à Kinshasa, le 22 juillet 1968 et accord de modification, conclu par échange de lettres, datées à Kinshasa, le 27 novembre 1968;

2) accord entre la Belgique et le Burundi, fixant les dispositions particulières régissant la situation des membres de la coopération technique militaire belge en République du Burundi, signé à Bujumbura, le 10 décembre 1968;

3) convention de coopération technique militaire entre la Belgique et le Rwanda, signée à Kigali, le 22 août 1969",

a donné le 2 février 1970 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e januari 1970 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1) akkoord tussen België en de Democratische Republiek Kongo tot vaststelling van de bijzondere bepalingen van toepassing op de leden van de Belgische militaire technische samenwerking in de Democratische Republiek Kongo, gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Kinshasa op 22 juli 1968 en wijzigingsakkoord gesloten bij wisseling van brieven, gedagtekend te Kinshasa op 27 november 1968;

2) akkoord tussen België en Burundi tot vaststelling van de bijzondere bepalingen van toepassing op de leden van de Belgische militaire technische samenwerking in de Republiek Burundi, ondertekend te Bujumbura op 10 december 1968;

3) overeenkomst voor militaire technische samenwerking tussen België en Rwanda, getekend te Kigali op 22 augustus 1969",

heeft de 2e februari 1970 het volgend advies gegeven :

23-2-1970
COORD.

Les trois conventions soumises à l'approbation du législateur font référence à des conventions antérieures qui n'ont pas reçu l'assentiment des Chambres législatives et dont la plupart n'ont pas été publiées. Dans la mesure où ces conventions rentrent dans les prévisions de l'article 68, alinéa 2, de la Constitution, elles doivent être soumises à l'assentiment des Chambres. Il en est d'autant plus ainsi que ces conventions demeurent applicables au personnel civil de coopération et que l'une d'entre elles, l'accord avec le Burundi, continue à s'appliquer au personnel de la coopération technique militaire, en ce qui concerne certaines matières faisant l'objet des articles 13, 19 et 20 de cet accord.

*
* *

Interrogé sur le point de savoir comment seront recrutés les membres du personnel de la coopération technique militaire, le fonctionnaire délégué a déclaré que, dans l'intention du Gouvernement, ce personnel ne pourrait être recruté que par des engagements volontaires.

Cette intention devrait faire l'objet d'un article de la loi d'approbation.

De drie Overeenkomsten die aan de wetgever ter goedkeuring worden voorgelegd, verwijzen naar vroegere Overeenkomsten waaraan de Wetgevende Kamers hun instemming niet verleend hebben en waarvan de meeste nog niet bekendgemaakt zijn. Voor zover die Overeenkomsten onder de voorzieningen van artikel 68, tweede lid, van de Grondwet vallen, moet daarvoor de instemming van de Kamers worden gevraagd, te meer daar ze toepasselijk blijven op het burgerpersoneel van de samenwerking, en één ervan, het akkoord met Burundi, op het personeel van de militaire technische samenwerking van toepassing blijft wat sommige aangelegenheden betreft die geregeld zijn in de artikelen 13, 19 en 20 van dat akkoord.

*
* *

Op de vraag hoe de personeelsleden van de militaire technische samenwerking zullen worden aangeworven, heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord dat het in de bedoeling van de Regering ligt hen alleen maar door vrijwillige dienstneming aan te werven.

Die bedoeling zou in een artikel van de goedkeuringswet verwoord moeten worden.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat staatsraad,	président, voorzitter,
Madame : Mevrouw :	J.MASQUELIN, G.CISELET,	conseillers d'Etat, staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	F.RIGAUX, M.VERSCHELDEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.FORTPIED, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN. (s.) G.VAN BUNNEN.